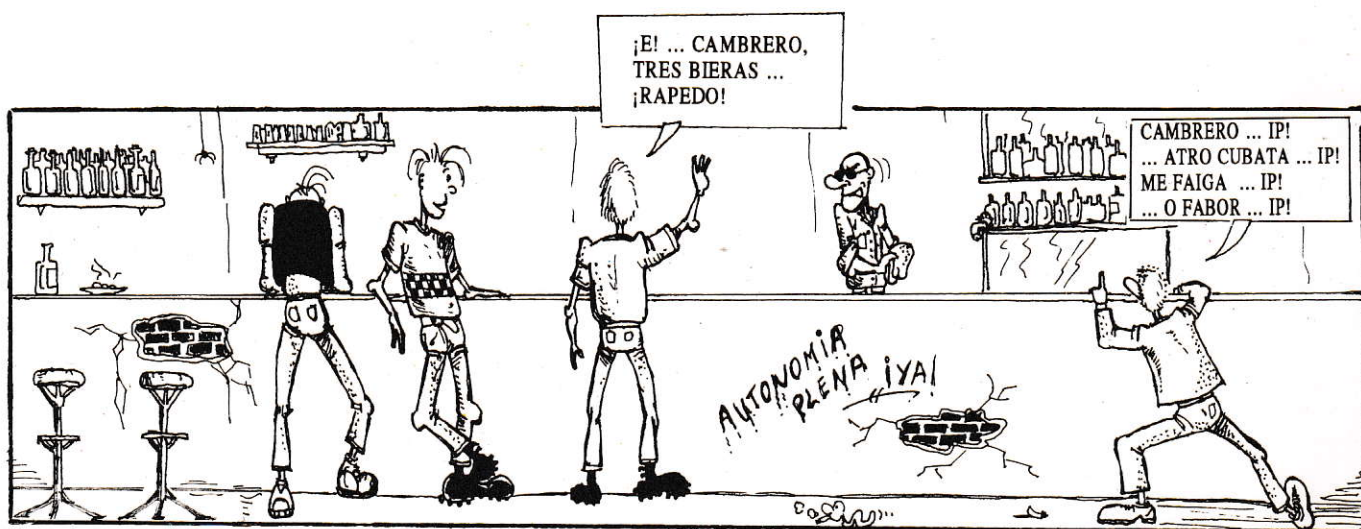


III Premio "Tenazeta de fierro" de cómics en fabla aragonesa (Samianigo, 1994)



SO QUE UN CHICOT EMPENTE, ESTENDILLAR OS BRAZOS, SOBATER-LOS Y FLOTAR SIN DE PESO.

En busca de a biera freda

(debuxos: José Manuel Tercero / testos: Guillermo Camallonga)

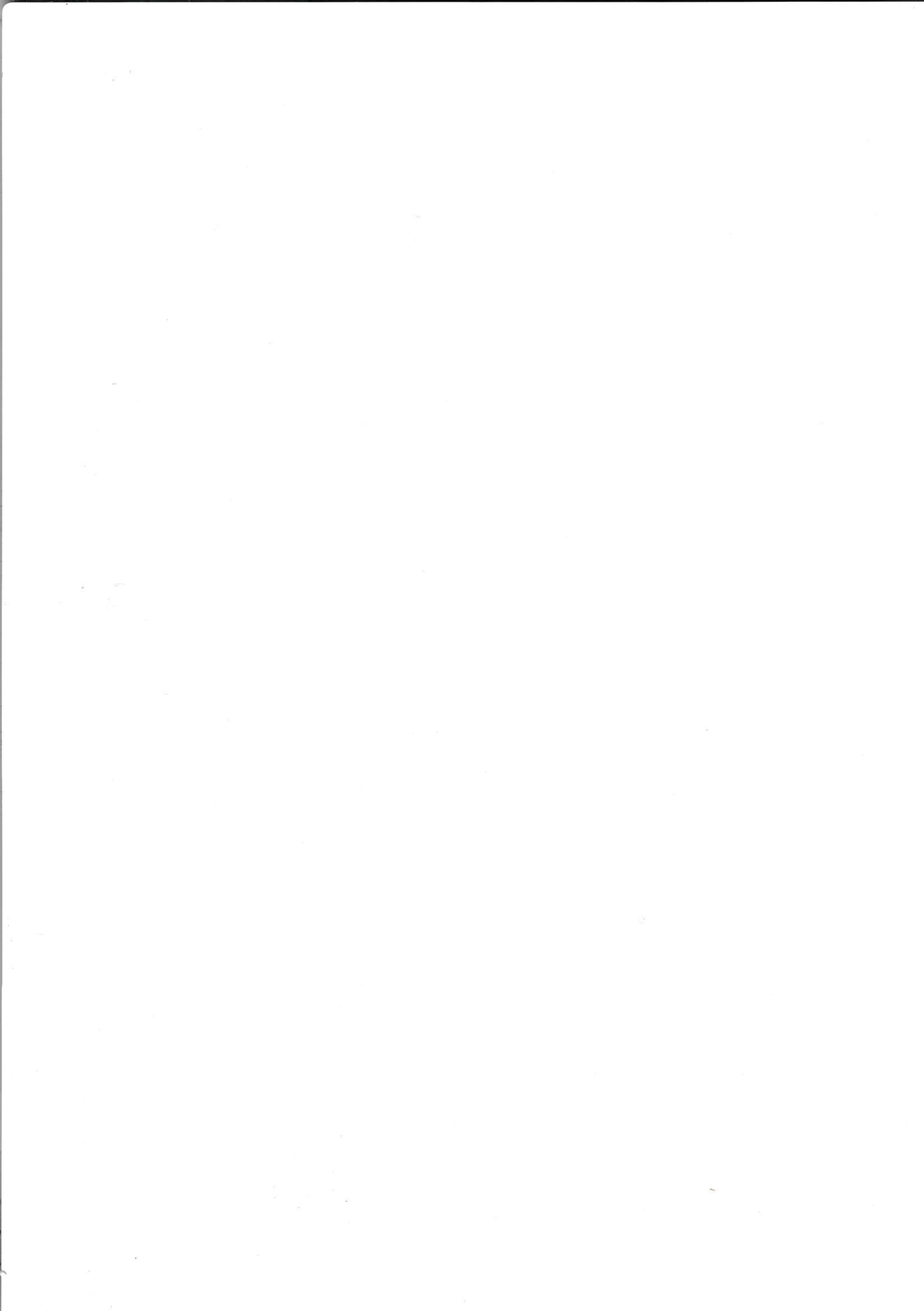
O mío dulce gurrión

(debuxos: Javier Lacasta / testos: Saúl Lalaguna)

Leyendas d'o dillá

(debuxos: Fernando Urgelés / testos: Manuel Sánchez)

PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA
UESCA, 1994



III Premio
"Tenazeta de fierro"
de cómics en fabla aragonesa
(1994)

En busca de a biera freda

(debuxos: Manuel Tercero Morote / testo: Guillermo Camallonga
Sebastián y Andrés Castro Merino)

[1^{er}. Premio]

O mío dulce gurrión

(autors: Javier Lacasta Llacer y Saúl Lalaguna Estaún)

[2^o Premio]

Leyendas d'o dillá

(Guión y debuxos: Fernando Urgelés Garreta, con a colaboración
de Manuel Sánchez)

[Aczésit]

PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA
UESCA
1994

PUBLICAZIÓN LUMERO 54 / FALORDIETAS DEBUXATAS

© Manuel Tercero Morote (debuxos), Guillermo Camallonga y Andrés Castro (testos), 1994, ta *En busca de a biera freda*.

© Javier Lascata Llacer y Saúl Lalaguna Estaún, 1994, ta *O mío dulce gurrión*.

© Fernando Urgelés Garreta y Manuel Manuel Sánchez, 1994, ta *Leyendas d'o dillá*.

© Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa, 1994.

Editor: Publicazions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa. Lumero de Rechistro d'Interpreas Editorials: 2.381 /81. Adreza: Trestallo postal 147, E-22080 UESCA. Telefono (974) 224716.

Imprentazión feita por: Imprenta "La Encarnación". Abenita Martínez de Velasco, 43. UESCA.

Nota de a editorial: Istos triballos estieron o primer premio, o segundo premio y l'aczésit en o concurso "Tenazeta de fierro" en a suya tercera clamada, correspondién a l'año 1994, organizato por a Peña "La murga" de Samianigo.

I.S.B.N.: 84-86036-49-6

Deposito Legal: Hu-20-1995

1ª edizión: 1.000 exemplars. Uesca, 1994.



EN BUSCA DE A BIERA FREDA



ISTO YE UNA MIERDA. SOI EN UNA EDÁ FASTIOSA. NO EN TIENGO DE DINERS. NO PUEDO TRIBALLAR Y NO PUEDO IR DE BARS.



ANTIMÁS NO PUEDO BERBER-NE D'ALCOL... ¡SOI FARTO D'ISTAS FASTIOSAS COLAS!



ISTO REMATARÁ AGORA MESMO... MEN' BOI TA RA NEBERA Y ME BEBO UNA GUENA BIERA....



¡QUÉ TANGANAZO MEN' BOIA BEBER!



¡LORIEN!



¿QUÉ FAS, MATUTÁN? ... ¡ATRA BEGATA L'HAS TORNATA A FER! DIXA RAS MÍAS BIERAS Y BES-TE -NE TA RA CARRERA.



¡EI ... LORIÉN!
¿TA DO BAS?

¡JOLIO, LOÍS! YERA
CLOXIDANDO-TE ...
SOI BUSCANDO BELLAS
BIERAS ...
¿QUEREZ BENIR?

¡JIBO! ¿POR QUÉ NO ?
PODEMOS IR TA O BAR «CO»,
QUE YE O MÁŠ BARATO DE O BICO.



¡EI ... CAMBRERO,
TRES BIERAS ...
¡RAPEDO!



CAMBRERO ... IP!
... ATRO CUBATA ... IP!
ME FAIGA ... IP!
... O FAVOR ... IP!

AUTONOMIA
PLENA ¡YAY!

¡ASINAS QUE
TRES BIERAS!?
BIENGAN OS CAR-
NEZ DE BUSATROS.

¡DIFUERA D'ASTÍ!
CRIALLOS FASTIOSOS.
A BEYER SI CREXEZ
UN POQUET, CHIRIBILLAS.



YOOO...!
NO LO LEBO...

ISTO ...
YO ...

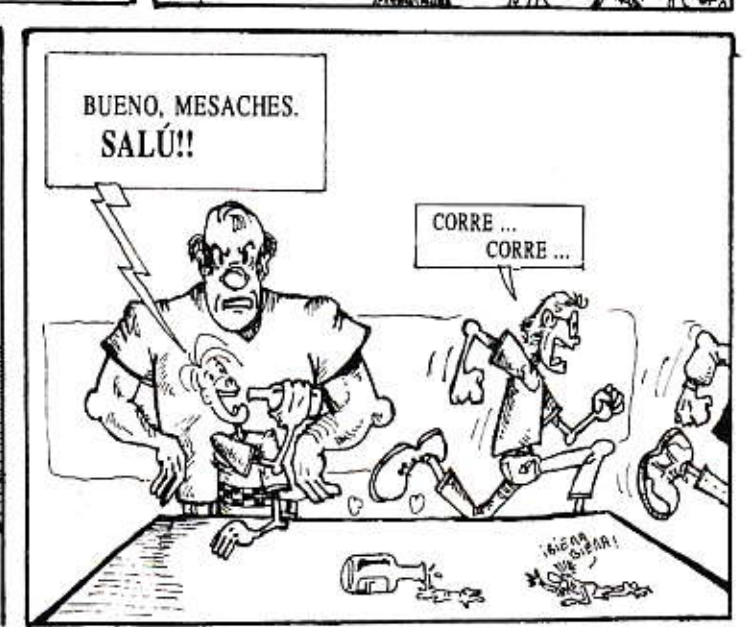


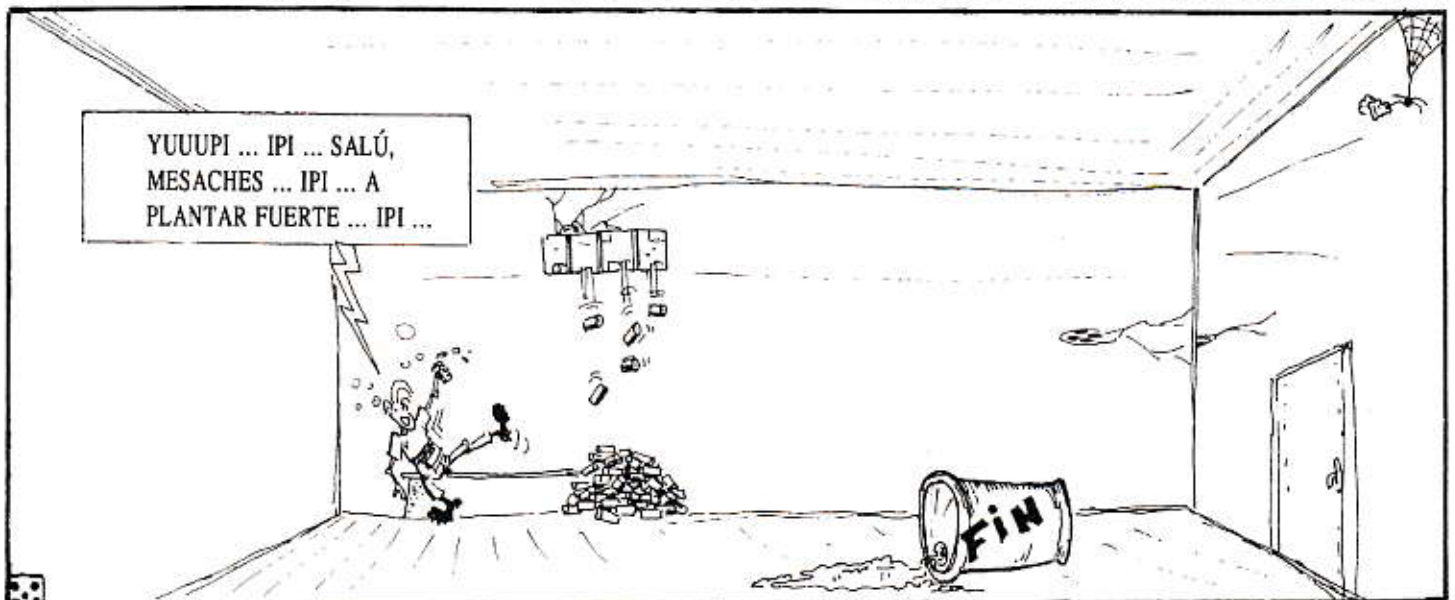
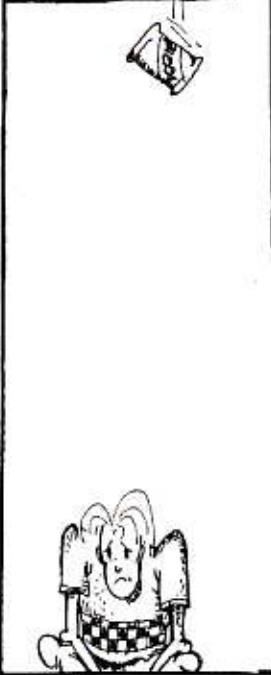
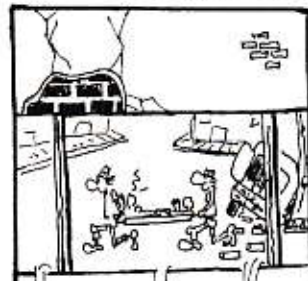
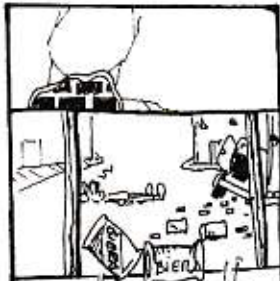
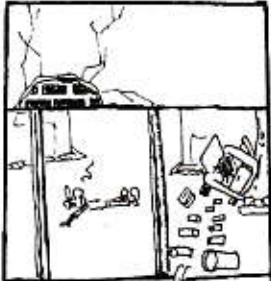
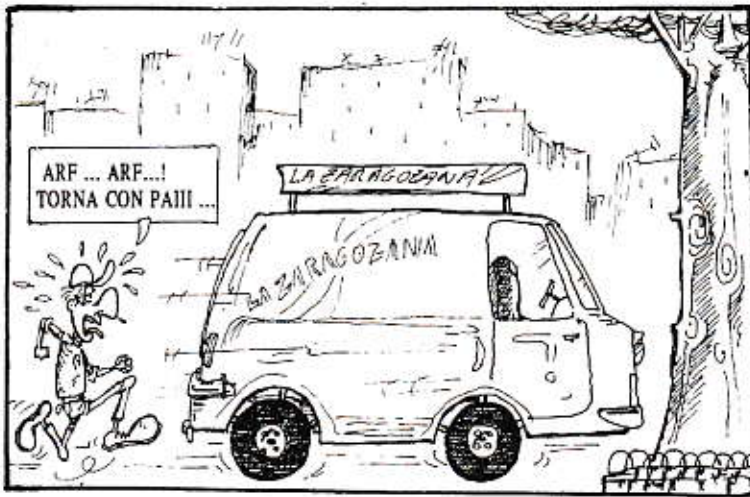
¡CATATE! YA SÉ CÓMO FER-LO:
DENTRAMOS EN O "HIPER",
APERCAZAMOS BELS FERRETES
Y LOS MOS BEBEMOS ...

BAR
GO

¡YAY!









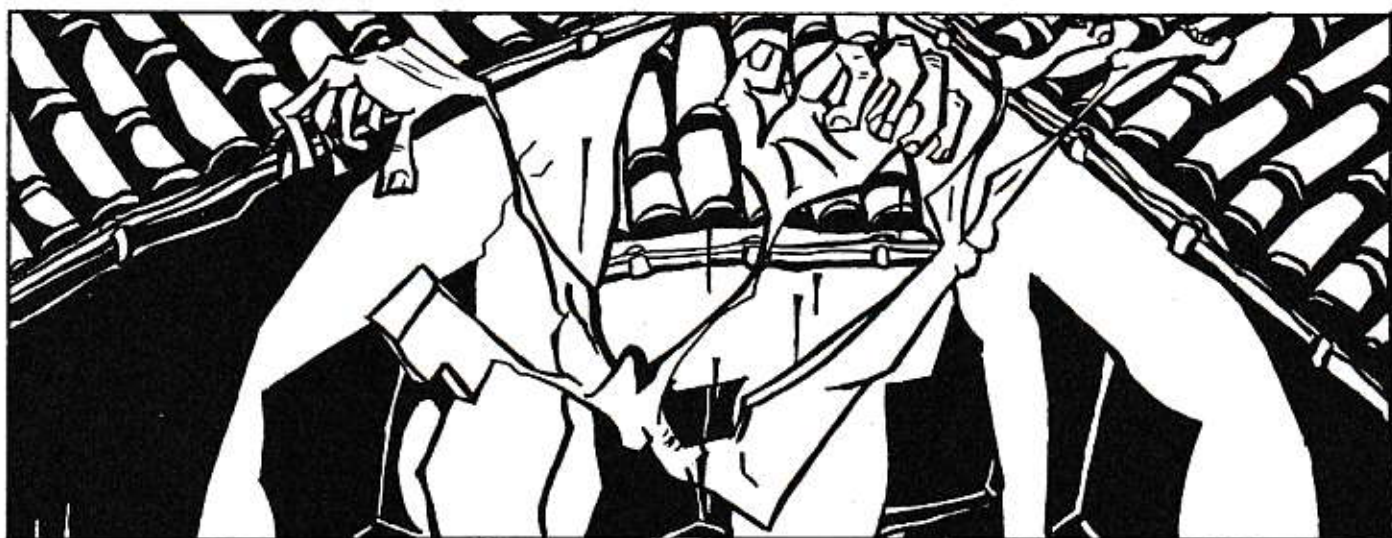
PERÉN DENDE NINO HE GÜELLAU DENDE ISTA FINESTRA IXOS PUERCOS PAXAROS FLOTANDO EN L'AIRE, CHUGARRIANDO, ESPLEITANDO. LIS HE Y LIS HE ABIU IMBIDIA, QUIZAU POR IXO LOS MATABA A PERDIGOTAZOS.



BOLAR ... SENDIR L'AIRE AMOROSIANDO RO PELELLO, OS GÜELLOS ... PLOROSOS POR A BELOZIDÁ. ... GÜEI HE A SALTAR, HE A BOLAR. TAMPÓ NO BE D'ESTAR TAN DEFÉZIL.



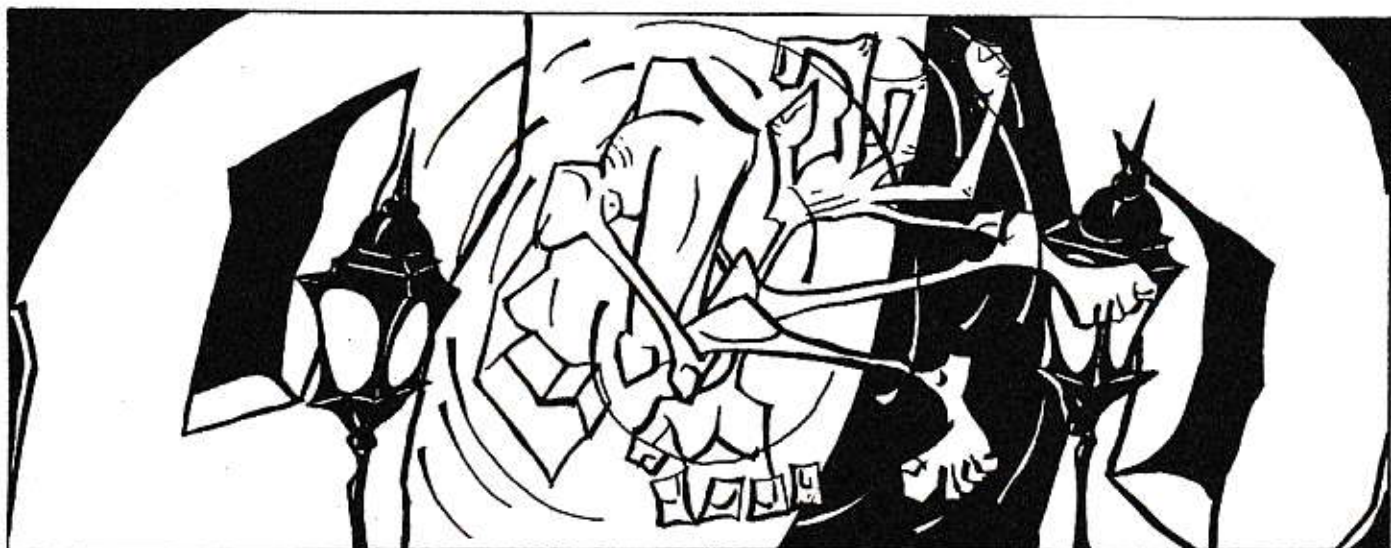
SO QUE UN CHICOT EMPENTE, ESTENDILLAR OS BRAZOS, SOBATER-LOS Y FLOTAR SIN DE PESO.



¡DIOS! ... PUEDO BOLAR, SEPO BOLAR; LO SAPEBA, SOI ESPEZIAL, SOI BIRDY-MAN.



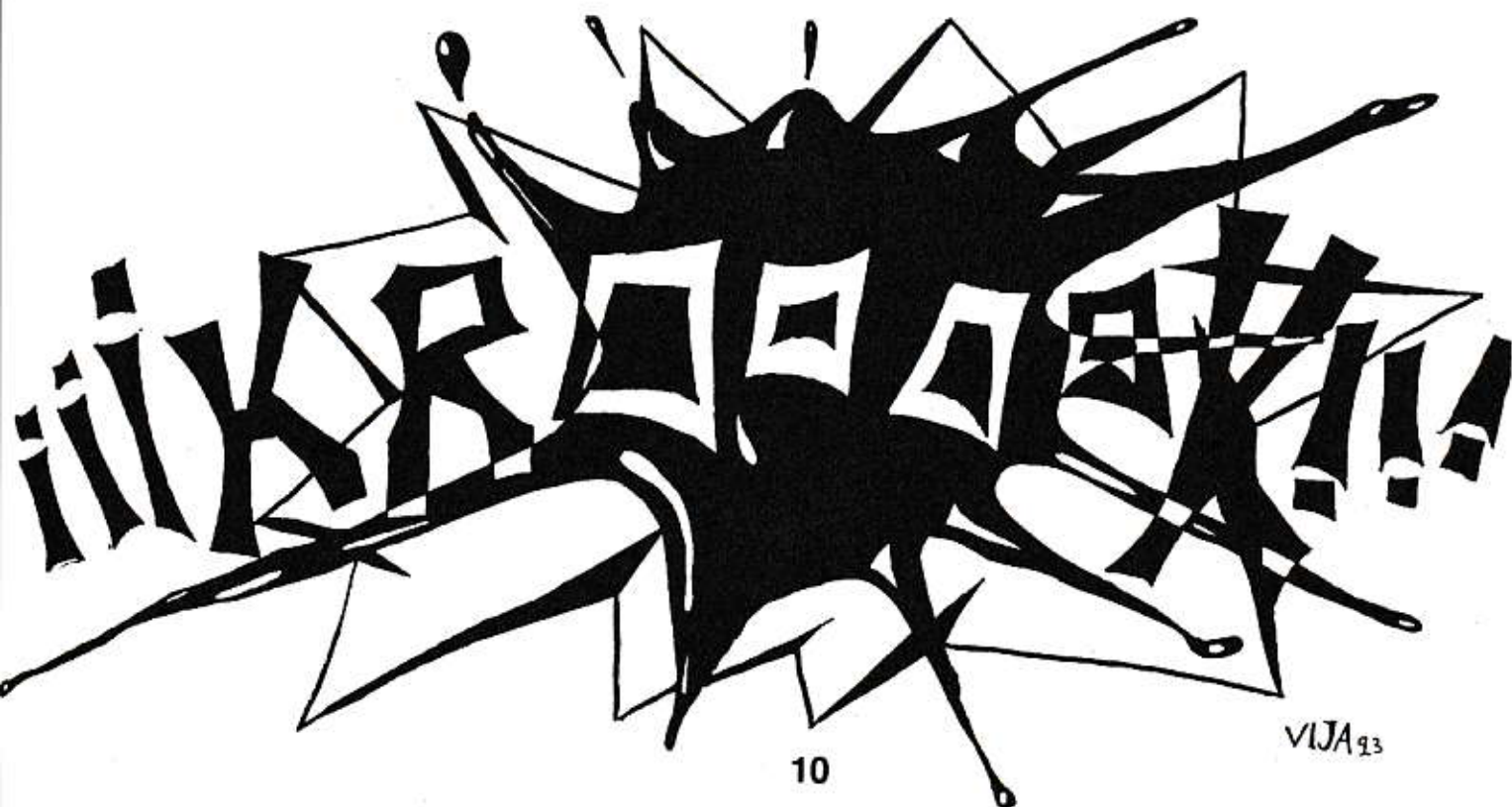
GÜELLA, FASTIOSA TALECA DE PLUMAS FOZINA, YO TAMIÉN PUEDO FER-LO.
¡JE,JE,JE!

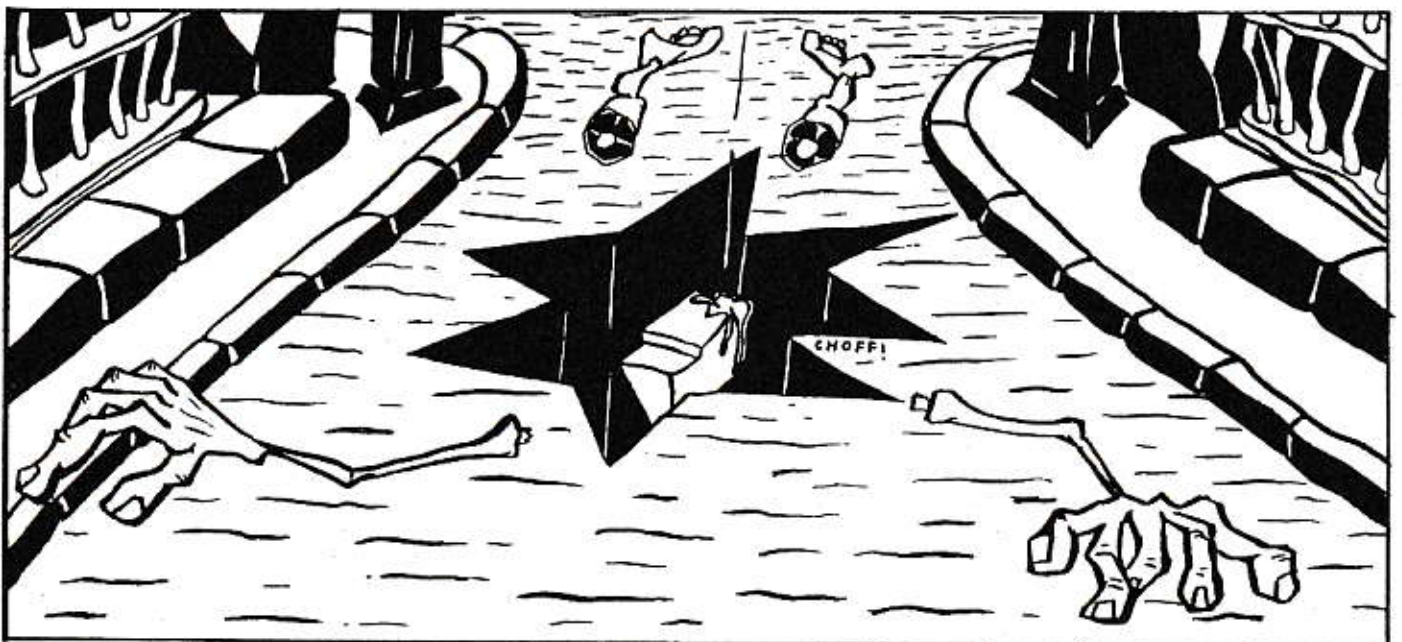
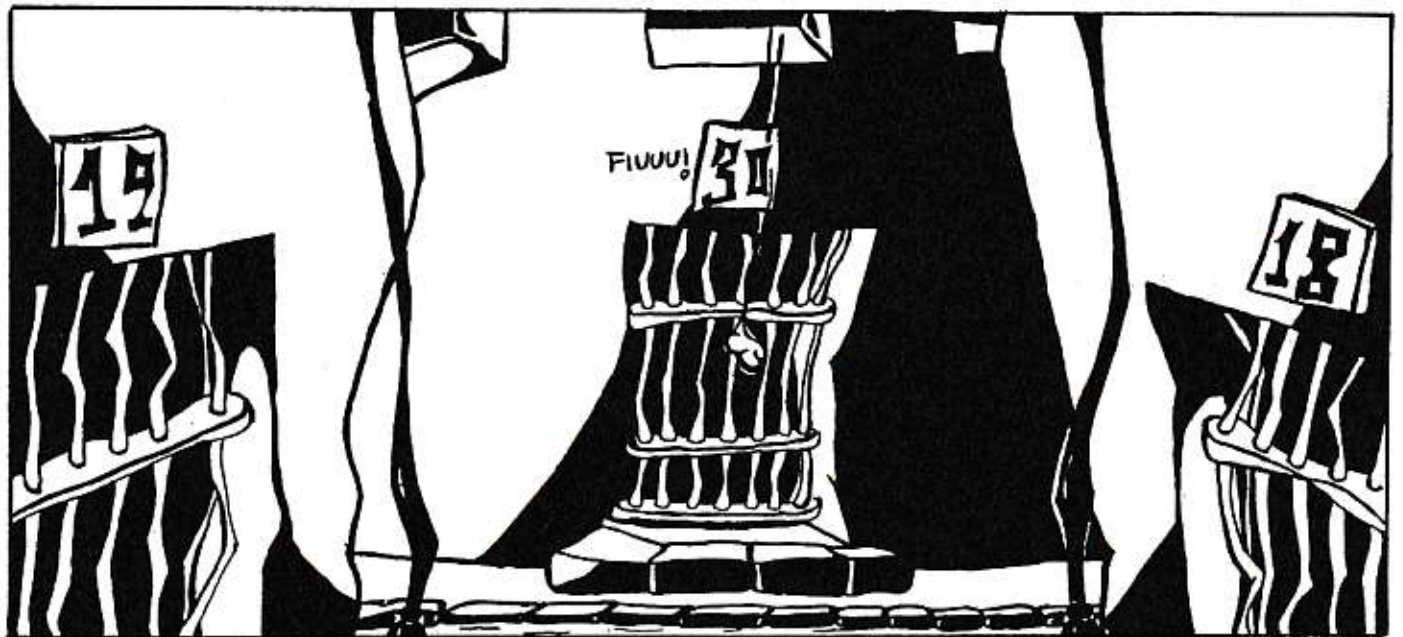
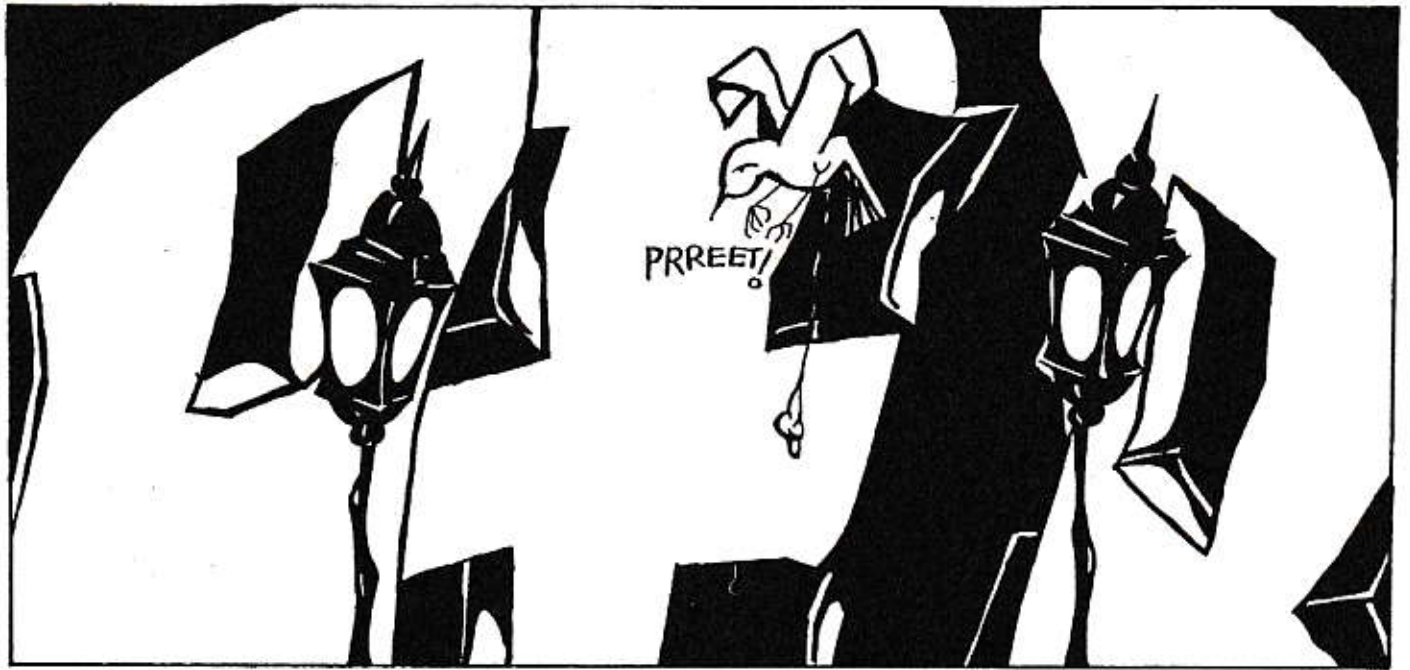


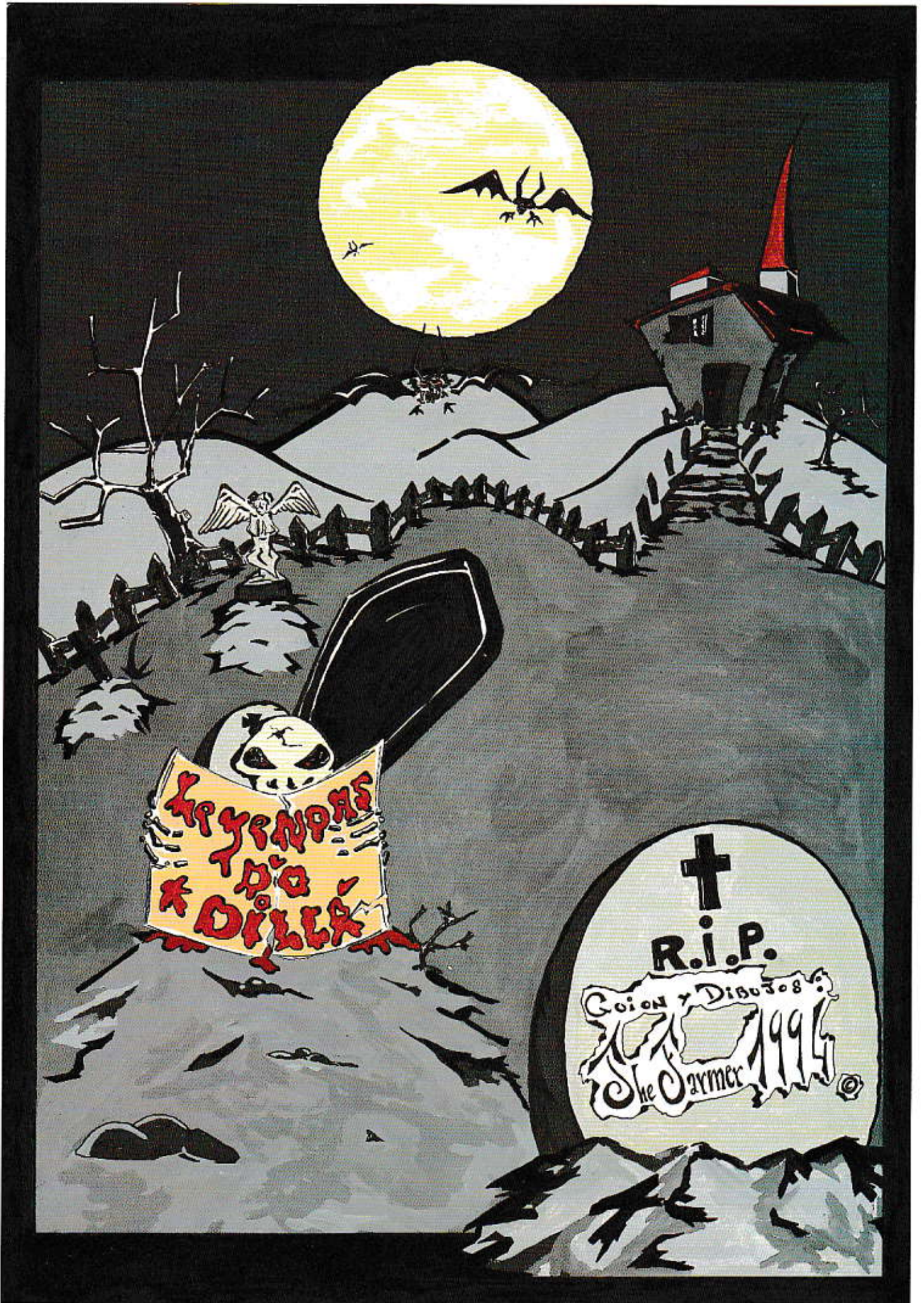
OSERBA, OSERBA, PAXARUZIO, AGORA UNA CHICOTA PINTACODA Y PUYARÉ ...
¡ALE HOP!



¡MIERDA!







ESCAIZEBAN COSAS ESTRANIAS. YERA LA NUEL. IBA A NAXER O SOBREBIBIÉN EN IXE LUGARÓN.

¡OI! POR DIOS. ¡QUE S'HA MUERTO! POR DIOS.

¡BES-TE-NE TA O LEITO ASCAPE!

¡AI! QUÉ SERÁ D'O NINO.

PAPA, PAPA! QUÉ PASA?

MIRA-LO-TE, POBRÓN! NI SISQUIERA NO SAPE O QUE YE ESCAIZITO.

SI, POBRICHÓN! MMM! MM! M!

TODAS IXAS MULLERS, SE CONDOLEBAN D'EL. TENEBAMEDRANA Y PENAR. SOSPEITABA O PIOR. ¡MAMA!

NO YERA DOMINGO Y LO MUDORON. NO'N REPLECABA COSA.

PARAZ-BOS. AU! EMOS D'IR TA O FOSAL.

TENIORON QUE DIZIR-LI-NE.
A SUYA MAI EBA MUERTO. PERO...

L'IN HAS DITO?

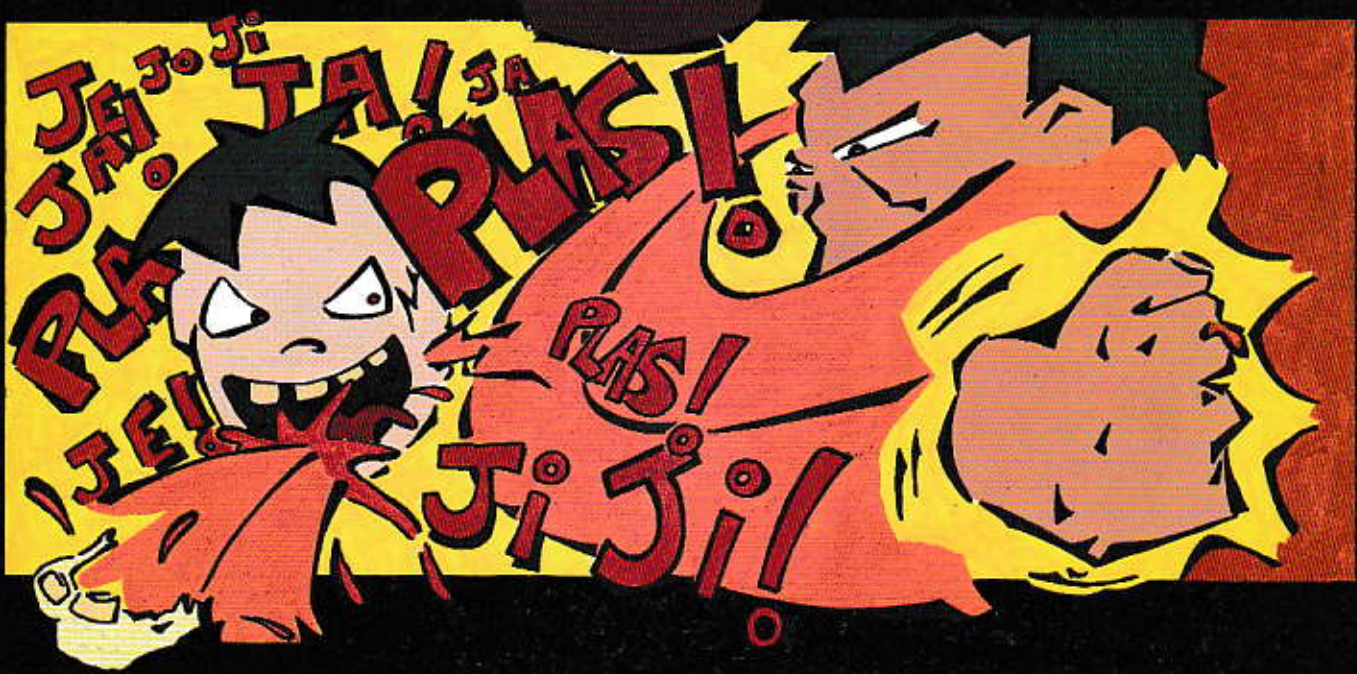
SÍ!
PERO YE
ASABELO
DE RARIZO.

Se Se JE JE!



JAI JAI!
JAI JAI!
JAI JAI!
JAI JAI!

RARIZO? SI PUET CLAMAR-SE
ASINAS. NO ATURABA DE
REDIR-SE-NE ... TOT
L'ENTERRAMIENTO ...



JAI JAI!
JAI JAI!
PLAS!
JEI!
JAI JAI!

PLAS!
JAI JAI!

O SUYO PAI LI PRETÓ FIRME
PANADERA. PERO YA SE L'EBA
REBELATO O SUYO SINO... CONTRA
MÁS DISGRAZIA, MÁS GOYO SENTIBA.
Y REDIBA Y REDIBA. YERA MARABI-
LLOSO. ABIÓ DE REMANIR EN O LEITO
Y TANTO MAL LI FEBA QUE D'O GOYO
SE MORIÓ AFOGATO EN RISERA
Y SANGRE DE NINÓN.



EN IXE LUGARÓN, EN OS SIEGLOS
D'OS SIEGLOS, CUAN MUERE UN NINO
U ESCAIZE BELLA DISGRAZIA, EN UNA
CHIQUETA FUESA SIN DE FLORS
PUEZ BEYER CÓMO I TREMOLAN
AS PEDRETAS, Y SI CALLAS,
MESTURATA CON L'AIRE,
PODRÁS SENTIR UNA DULZA
RISETA ...

HA! HA! HA! ...

EDITORIAL PUBLICAZIONS D'O CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA

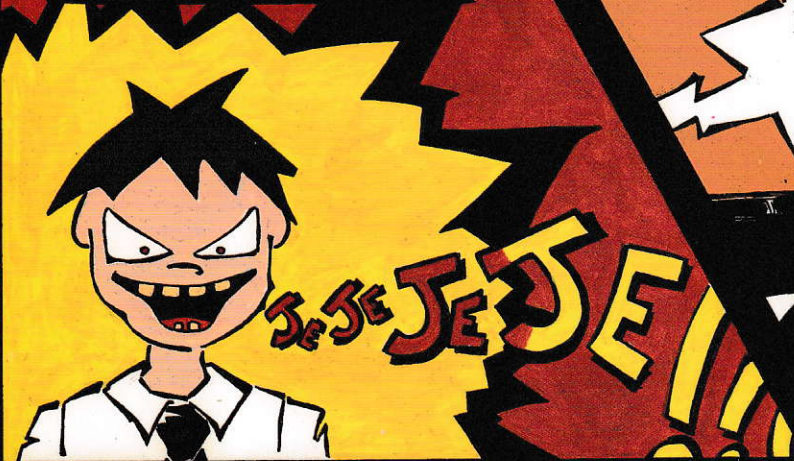
Trestallo postal 147. E-22080 Uesca (Aragón). Telefono 974-224716.

SERIE CHENERAL EN ARAGONÉS

1. José GRACIA: *Poemas*. [En aragonés de Sinué; con estudio introductorio de F. Nagore]. 44 pax. 150 pezetas.
2. Cleto TORRODELLAS: *Versos y romances en ribagorzano*. 1ª edición. Acotolada. [Bi ha nueva edición en amplada: beyer o lumero 33]
3. Ana ABARCA DE BOLEA: *Obra en aragonés*. Con artículos, notas y comentarios de Mª Ángeles Campo, Inazio Almuébar, Chulio Brioso y Francho Nagore. 53 pax. 200 pezetas.
4. Nieu Luzía DUESO LASCORZ: *Al canto'l Zinqueta*. [Poesía en aragonés chistabín. Con glosario]. 81 pax. 400 pezetas.
5. Inazio ALMUÉBAR: *Beyendo chirar o sol*. [Artículos y narracions en aragonés común. Con glosario]. 150 pax. 500 pezetas.
6. Eduardo VICENTE DE VERA: *Chardfn d'ausenzias*. [Poesía en aragonés común]. 99 pax. 400 pezetas.
7. Chuana COSCUJUELA: *A lueca. A istoria d'una mozeta d'o Semontano*. 1ª edición. Acotolada. [Bi ha nueva edición; beyer o lumero 31]
8. BARIOS AUTORS: *Primer Premio Literario "Val d'Echo" (1982)*. [Narracions y poemas en aragonés cheso, chistabín y común]. 92 pax. 400 pezetas.
9. Chusé María GUARIDO UBIERGO: *A nuestra canta*. [Poesía en aragonés común]. 112 pax. 400 pezetas.
10. Miguel SANTOLARIA: *Mal d'amors*. [Teyatro ta ninos, en aragonés común]. 400 pezetas.
11. BARIOS AUTORS: *Segundo Premio Literario "Val d'Echo" (1983)*. [Poemas y narracions en aragonés cheso y en atras bariedaz d'aragonés]. 70 pax. 400 pezetas.
12. Bienvenido MASCARAY SIN: *Benas, trallo y fuellas*. [Poesía en aragonés ribagorzano de Campo. Con glosario]. 126 pax. 400 pezetas.
13. BARIOS AUTORS: *Terzer Premio Literario "Val d'Echo" (1984)*. [Narracions y poemas en aragonés cheso, en aragonés común y en aragonés sobrarbés]. 67 pax. 400 pezetas.
14. Francho NAGORE LAÍN: *Purnas en a zenisa*. [Poesía en aragonés común]. 108 pax. 400 pezetas.
15. Chusé María FERRER FANTOBA: *Ta las fuens me'n boi*. [Poesía, y bella narración, en aragonés altorribagorzano de Sesué]. 400 pezetas.
16. BARIOS AUTORS: *Premio Literario "Guayén" (1983-84)*. [Narracions en aragonés altorribagorzano]. 400 pezetas.
17. Nieu Luzía DUESO LASCORZ: *Leyendas de l'Alto Aragón*. [En aragonés chistabín]. Edición acotolada.
18. Chusé Inazio NAVARRO: *O mirallo de chelo*. [Poesía en aragonés común]. 95 pax. 400 pezetas.
19. Ánchel CONTE: *No deixez morir a mía boz*. [Poesía en aragonés común]. 2ª edición en amplada. 63 pax. 400 pezetas.
20. Victoria NICOLÁS: *Plebia grisa*. [Poesía en aragonés cheso]. 64 pax. 400 pezetas.
21. BARIOS AUTORS: *Cuarto Premio Literario "Val d'Echo" (1986)*. [Prosa y poesía en aragonés cheso, belsetán y común]. 73 pax. 400 pezetas.
22. Santiago ROMÁN LEDO: *Rolde de broxas en Crenchafosca y No cal que te'n baigas*. [Teyatro en aragonés común]. 67 pax. 400 pezetas.
23. I CONGRESO TA RA NORMALIZAZIÓN DE L'ARAGONÉS: *Propuestas de normas graficas*. 97 pax. 500 pezetas.
24. Miguel SANTOLARIA: *As charradas de Tonón. Razons ta ra esfensa de l'aragonés y de a suya normalización*. 175 pax. 600 pezetas.
25. BARIOS AUTORS: *Premio Literario "Guayén" (1985-86)*. [En aragonés altorribagorzano]. 400 pezetas.
26. I CONGRESO TA RA NORMALIZAZIÓN DE L'ARAGONÉS: *Normas graficas de l'aragonés*. 47 pax. 200 pezetas.
27. Rafael SOLANA / Ángel SUBIRÁ: *Teyatro en aragonés benasqués: La Roqueta / Pequeño teatro*. 73 pax. 400 pezetas.
28. Mª José SUBIRÁ y os ninos de a Escuela de Bilanoba: *La tornada de Diana*. [Falordia con debuxos en aragonés altorribagorzano]. 41 pax. 350 pezetas.
29. BARIOS AUTORS: *Primer premio literario "Bal de Xalón" (1987)*. 207 pax. 700 pezetas.
30. Miguel SANTOLARIA: *L'erenzio*. [Nobela en aragonés común]. 107 pax. 600 pezetas.
31. Chuana COSCUJUELA: *A lueca (a istoria d'una mozeta d'o Semontano)*. 2ª edición. [Nobela en aragonés de o Semontano]. 192 pax. 800 pezetas.
32. Chusé Raúl USÓN: *Ixe buxo biello (entre fierros)*. [Poesía en aragonés común]. 72 pax. 400 pezetas.
33. Cleto TORRODELLAS: *Versos y romances en ribagorzano*. Introducción, edición y notas por F. Nagore. 2ª edición en amplada. 155 pax. 650 pezetas.
34. Chusé SALCEDO FERRA: *A peña de a zamueca*. [Falordia debuxata]. 400 pezetas.
35. Chuaquín BORRUEL BUIL: *Conxucamorros y forqueta. Bellas cosetas de gastronomia aragonesa*. [En aragonés común]. 109 pax. 500 pezetas.
36. BARIOS AUTORS: *Primer Premio Literario en Aragonés "Lo Grau"*. [Narracions y poemas en aragonés altorribagorzano, común y sobrarbés]. 125 pax. 600 pezetas.
37. Chusé Inazio NAVARRO: *Astí en do l'aire sofla ta sobater as fuellas de os árbols*. [Nobela en aragonés común]. 215 pax. 950 pezetas.
38. Pablo RECIO: *Horas sueltas*. [Obras completas; en aragonés baxorribagorzano, más una parti en castellano]. XVIII + 423 pax. 2.500 pezetas.
39. Santiago MONCAYOLA y os mozez de a Escuela Publica d'Ansó: *Recuerdos de l'onso Chorche*. [Falordia con debuxos, en aragonés ansotano]. 35 pax. 300 pezetas.
40. Chabier TOMÁS ARIAS y os ninos de o Curso d'aragonés de Lo Grau: *Leyendas de Lo Grau*. [Falordias con debuxos]. 30 pax. 300 pezetas.
41. Lois CAVERO, Ascensión PARDOS y os ninos de a escuela de Chistén: *Falorietas de Chistén*. [Falordias con debuxos en color, en aragonés chistabín]. 32 pax. 550 pezetas.
42. Chusé Lorién GIMENO y Asunción VALLÉS: *Jara (u cómo yeran as escuelas de os nuestros yayos)*. [Narración con debuxos en color]. 77 pax. 800 pezetas.
43. Chuana COSCUJUELA: *Continización (1922-1983)*. [Narración autobiografica en aragonés de o Semontano]. 191 pax. 900 pezetas.
44. Carmen CASTÁN, Antonio PÉREZ LARRIPA y Gonzalo ORNA: *II Premio Literario en Aragonés "Lo Grau"*. [Una narración en aragonés altorribagorzano, un atra en aragonés cheso y una colección de poemas en aragonés común]. 79 pax. 500 pezetas.
45. BARIOS AUTORS: *Premio Literario "Guayén" (1987-88-89 y 90)*. [En aragonés altorribagorzano]. 700 pezetas.
46. Chusé Carlos LAÍNEZ: *Aire de liloileras (Periágilium Veneris)*. [Poesía en aragonés común]. 38 paxinas. 400 pezetas.
47. CENTRO DE RECURSOS "RÍO ARAGÓN": *Algunas historias del Viejo Aragón / Bellas falordias de o Biello Aragón*. [Narracions, falordias y leyendas feitas por os ninos y as ninas de as escuelas de a redolada]. 60 pax. 700 pezetas.
48. Chuan Chusé BIELSA ALQUÉZAR, Fernando VALLÉS CALVO y belotris: *O manantial de Sietemo I (1991)*. [I Premio Literario "Billa de Sietemo" de poesía y prosa en fabla aragonesa, 1991]. 80 pax. 600 pezetas.
49. Ana Cristina VICÉN y Santiago MONCAYOLA: *Animals, animals*. [Seis narracions ta ninos, arredol d'animals. En aragonés común]. 52 pax. 500 pezetas.
50. Mª José SUBIRÁ y os ninos de a Escuela de Bilanoba: *La selba encantada*. [Falordia con debuxos en aragonés altorribagorzano]. 130 pax. 800 pezetas.
51. Andrés CASTRO, José Miguel LÓPEZ y Guillermo CAMALLONGA: *II Premio "Tenazeta de fierro" de cómics en fabla aragonesa: In concert! / Bentilación ya!* [Cuatrons de moñacos debuxatos, con textos en boiretas; midas 20x28]. 12 pax. 400 pezetas.
52. Chusé L. GIMENO VALLÉS: *A rechira de Chil*. [Narración en aragonés común; con debuxos de l'autor]. 85 pax. 600 pezetas.
53. Chuan Chusé BIELSA, Chuaquín BORRUEL, Chusé Inazio NAVARRO y Rafael VIDALLER: *O manantial de Sietemo II (1993)*. [Testos ganadors de premios y aczésiz en o II Premio Literario en aragonés "Billa de Sietemo"] 92 pax. 600 pezetas.
54. Javier LACASTA, José M. TERCERO, Fernando URGELÉS y belotris: *III Premio "Tenazeta de fierro" (1994)*. [cuatrons de moñacos debuxatos con textos en boiretas] 16 pax. 400 pezetas.
55. Chusé Carlos LAÍNEZ: *A besita de l'ánchel*. [nobela curta en aragonés común]. 63 pax. 600 pezetas.



TENIIRON QUE DIZIR-LI-NE.
A SUYA MAI EBA MUERTO. PERO...



L'IN HAS DITO?

SÍ!
PERO YE
ASABELO
DE RARIZO.



RARIZO? SI PUET CLAMAR-SE
ASINAS. NO ATURABA DE
REDIR-SE-NE ... TOT
L'ENTERRAMIENTO ...

